

# Gábor Kiss

## Contact

---

**Email:**  
kissgabor2030@gmail.com

**LinkedIn:**  
[linkedin.com/in/gkstranslations](https://www.linkedin.com/in/gkstranslations)

**Skype:**  
hun.gks

## Languages

---

English	C1
German	B2
Italian	A1
Hungarian	native

## Hobbies

---

- Downhill mountain biking
- DSLR photography
- Photo editing
- Brain training apps
- Audio experiments

## Summary

Passionate English/German-Hungarian translator with 8+ years of hands-on experience. Striving for the best in textual quality and detail. Reliability on deadlines, flexibility on terms.

## Soft and hard skill highlights

---

- Project management
- Creative problem solving
- Team player
- Critical thinker
- Customer-oriented
- SDL Trados Studio
- memoQ CAT
- Lionbridge XLIFF
- Across crossWeb
- Audio recording/editing

## Experience

---

### English/German-Hungarian Translator

2016–present

- Translator for an independent Language Service Provider, SHC International.
- Regular handling of demanding projects in the fields of automotive, marketing, IT solutions, health sciences and more.
- Strong experience in subtitle translation for streaming services.

### Freelance English/German-Hungarian Translator

2014–2016

- Working on freelance projects in diverse fields (primarily IT, travel, healthcare) on oDesk/Upwork.
- 160+ successfully completed assignments.

Please, see Upwork profile and history of completed work below:

<https://www.upwork.com/freelancers/017f3ebae8ea5f386a?viewMode=1>

### 3<sup>rd</sup> Level AIX/Unix/Linux System Administrator Lufthansa Systems, Budapest

2012–2014

- Daily maintenance of airline company IT solutions and servers.

### 3<sup>rd</sup> Level AIX/Unix/Linux System Administrator T-Systems Hungary, Budapest

2011–2012

- Performing maintenance tasks on mission-critical servers for a globally renowned German automotive company.

### Pedicab Driver RKV Ltd., Budapest

2008–2011

- Organising guided sightseeing tours for tourists in Budapest on a modern tricycle rickshaw.

## Education

---

### School of English and American Studies, Eötvös Loránd University

2022–present